Paraît 6 fois par an

N°43, Octobre 1998

Lettres d'Oural

Letters from Ural

Письма с Урала

Nouvelles du centre de l'Europe de demain

33 FF – 6 $ - 5 €

L'OURAL CENTRAL DANS LA CRISE

Dès le 11 septembre, les autorités régionales ont réagi à la crise en convoquant, à Tcheliabinsk, une réunion extraordinaire du conseil de l'Association Economique de l'Oural. Les dirigeants des associations d'entrepreneurs et d'industriels, et les Gouverneurs et Présidents des oblast' et des républiques de l'Oural, ont discuté des mesures communes à prendre pour limiter les effets de la crise bancaire et financière .

Dans l'oblast' de Sverdlovsk

Le 7 septembre 1998, Edouard Rossel, Gouverneur de l'oblast' de Sverdlovsk, a appelé les habitants et les forces politiques à serrer les rangs : " nous ne sommes forts que lorsque nous sommes unis , a-t-il déclaré. Il s'est dit prêt à discuter des problèmes sociaux, économiques et politiques avec les autorités locales, les partis politiques et les organisations de la société civile.

Le 9 septembre, Edouard Rossel a signé un décret sur les " dispositions urgentes " à prendre pour assurer le bon fonctionnement de l'économie dans l'oblast'. Ce décret a permis la création d'un Comité anti-crise dirigé par Alexei Vorobiev, Président du gouvernement régional. Sont également membres du Comité, les adjoints au Premier Ministre Nicolai Danilov et Galina Kovaleva, ainsi que le directeur de la direction régionale de la Banque centrale de Russie, Serguei Sovrin. Les décisions prises par le Comité ont valeur contraignante sur tout le territoire de l'oblast'.

Le Comité a été chargé d'effectuer plusieurs tâches urgentes :

- établir une liste des produits de première nécessité dont les prix seront réglementés ;
- contrôler les entreprises des secteurs de base de l'industrie dont l'activité n'aura pas été jugée satisfaisante ;
- prendre les mesures nécessaires, d'ici le 15 octobre, en collaboration avec la Banque centrale, pour assurer la stabilité des paiements entre les acteurs économiques en évitant les impayés, notamment en matière fiscale et pour les salaires des fonctionnaires ;
- instaurer un encaissement obligatoire des flux monétaires en provenance des sociétés privées, des entreprise de restauration collective et de l'agro-alimentaire, des entreprises responsables de l'approvisionnement en gaz et des services communaux ;
- assurer la continuité des services municipaux de base avec les services compétents des municipalités, en particulier le chauffage des bâtiments publics de la région ;
- prendre les mesures nécessaires pour permettre l'achèvement de la récolte et le stockage de la production pour subvenir aux besoins de la population dépendant des services sociaux.
- La première réunion du Comité anti-crise, le 10 septembre, a examiné la mise en place d'un système de collecte d'informations sur la situation de l'oblast'.
- Concernant l'approvisionnement alimentaire, le Comité a décidé que les entreprises agro-alimentaires devront d'abord subvenir aux besoins de l'oblast'.

(suite page 3)

Sommaire:

Adresse aux lecteurs	page 2
Tension chez les orthodoxes	page 5
Vers une maison de l'Europe et de la France à Ekaterinbourg	page 5
Les 400 ans de Verkhotourie	page 5
Les investiteurs étrangers face à la crise	page 6 – 7
Comité anti – crise dans la région de Sverdlovsk	page 8

TRIBUNE LIBRE

CONCERTATION POUR UNE NOUVELLE ECONOMIE

Par Sergueï Vozdvijenski.*

Le complexe industriel de l'Oural continue à fonctionner malgré la crise. La consommation d'électricité en est l'un des indicateurs les plus probants : au cours de la première semaine d'août elle était de 19200 Mégawatts, 20700 la quatrième, et 21800 la première semaine de septembre. Le complexe gazier fonctionne sans discontinuité : la consommation de gaz de la première semaine de septembre a augmenté de 8% par rapport à la première semaine d'août.

Les industries alimentaires et pharmaceutiques locales accroissent leur production et un effort est fait pour regagner le marché intérieur jusque là inondé de marchandises importées.

En un mot l'Oural continue de travailler tranquillement. Mais que se passe-t-il alors ? Pourquoi les banques ferment-elles ? Les farines sont-elles absentes des étalages des magasins ? Pourquoi les arriérés de salaires, de pensions et de retraites s'accroissent-ils encore? En Oural ils ont franchi les 20 mds de roubles (7 mds de FF).

C'est le résultats de grossières erreurs de politique économique contre lesquelles l'Association des Régions et Républiques de l'Oural avait mis en garde Moscou par trois fois. En vain. Nous avons tiré les sonnettes d'alarme, crié que l'économie pyramidale des GKO (obligations d'Etat) allait s'écrouler,qu'elle dévorait tout le budget, que le rouble était surévalué, que les dettes et les tarifs étaient largement surestimés . (suite page 4)

****Président du comité Economique de l'association de Coopération des Républiques et des Régions de l'Oural.***

Adresse aux lecteurs

LETTRES D' OURAL DANS LA CRISE

Amis lecteurs, considérez que le numéro que vous tenez est une transition entre ce que furent les Lettres et ce qu'elles seront bientôt.

Publication française diffusée en Europe occidentale et dans le monde francophone par l'association France-Oural, notre lettre d'information était jusqu'à présent fabriquée à Ekaterinbourg et financée sur place par des petites et moyennes entreprise locales et, à ses débuts, par un institut.

Ces structures ont été frappées de plein fouet par la crise financière et surtout le gel des activités bancaires.

Il a donc été impossible de faire le journal comme d'habitude. Nos journalistes locaux nous ont fait parvenir les informations recueillies et nous les avons traitées en France. Cela explique la nouvelle présentation et les délais qui ont été nécessaires pour trouver les moyens de fabriquer ce numéro indispensable pour informer nos lecteurs de la situation dans la région de l'Oural à un moment particulièrement important et difficile.

Mais nous avons voulu que l'adversité soit aussi un moteur. Qu'elle soit prétexte à une rénovation de notre journal qui reflétera d'autant mieux les changements où les Régions vont jouer un rôle de plus en plus important.

La crise financière et politique qui affecte actuellement le pays confirme la justesse de notre choix de se placer dès 1993 sur le terrain de l'information régionale. Les degrés d'autonomie sont appelés à s'accroître, les centres de décision à se rapprocher du terrain, les relations de confiance et les garanties à se décentraliser pour être fiables. Quelques soient les risques réels ou supposés de ces tendances centrifuges, aucun investisseur ou intervenant en Russie ne peut les ignorer.

C'est pourquoi, Lettres d'Oural va continuer en mieux après une suspension jusqu'à la fin de l'année. Nos abonnés ne seront pas lésés. Mais les conditions d'abonnement de la nouvelle formule seront sans doute modifiées : avec davantage d'informations.

Notre parution sera recentrée sur 6 numéros par an avec des numéros spéciaux. Nous prions nos lecteurs de nous excuser pour cette interruption bien involontaire. Cette situation illustre notre proximité du terrain que nous sommes les seuls à vous décrire depuis cinq ans en français

A bientôt donc pour une nouvelle formule dont le numéro que vous tenez est une petite et partielle préfiguration.

Dimitri de Kochko
Directeur de publication

Vers une Maison de la France et de l'Europe à Ekaterinbourg

La crise financière ne remet pas en cause la constitution d'une Maison de la France et de l'Europe à Ekaterinbourg à l'initiative de plusieurs partenaires institutionnels et privés ouraliens et de l'association France-Oural avec un soutien moral de l'ambassade de France à Moscou.

Cette Maison aura une vocation de vitrine de la France et de l'Union européenne dans la région de l'Oural central. Elle facilitera les contacts culturels, scientifiques et commerciaux. Offrant des services de prospections et de rapprochements d'entreprises ainsi que des facilités de business centre pour les hommes d'affaires français et Européens de l'ouest, elle a aussi vocation à servir de tête de pont ou de représentation à coûts optimisés aux entreprises françaises pour prospecter ou développer leurs activités dans toute la région de l'Oural et la Sibérie occidentale.

Le choix d'Ekaterinbourg est de ce point de vue le plus judicieux.

C'est un nouvel outil pour permettre aux investisseurs français d'accroître leur présence trop discrète dans cette région fondamentale de Russie. Avec la crise, les centres de décision régionaux sont devenus encore plus importants et la Maison de France et de l'Europe permettra de mieux les approcher.

Les entreprises occidentales intéressées à une participation peuvent le faire savoir au journal

Ad Memoriam

Le 28 juin une soudaine maladie nous a arraché notre ami et traducteur **Serguei Orlinkov**.

Il n'avait que 62 ans. Originaire de Lyon, où il fit ses études , il était rentré en Rùssie avec sa famille à l'âge de 18 ans.

A Sverdlovsk (Ekaterinbourg actuel) il se fit remarquer par ses connaissances du francais et fut un des premiers et meilleurs traducteurs-interprètes de la ville. Dès les années 60, il rassembla autour de lui les traducteurs de Sverdlovsk.

Après la *Perestroika* , il accueillait les visiteurs francophones à Ekterinbourg. Presque tous les numéros des *Lettres d'Oural* ont été traduits par lui. Toute l'Association France-Oural et la rédaction de Lettres d'Oural présente ses condoléances à sa famille et l'assure de sa sympathie après ce décès qui nous a tous affectés.

Les Lettres d'Oural,
France – Oural
(Paris – Ekaterinbourg)

ISSN 1248-076
N° Commission paritaire 74545
Prix de l'abonnement 330ff les 6 numéros
Paraît 6 fois par an

Edité par l'association :
France Oural
Directeur de la publication
Dimitri de Kochko
Comité de rédaction:
Secrétaire général : Serge Skopinov
Réd. en chef : Dimitri de Kochko
Rédacteurs: Irina Touroeva
Secrétaire de réd. Eléna Podkorytova
Traduction: Serge Orlinkov
Caroline Dufy
Sophie Estienne
Frédéric Podetti

B.P.32
75860 Paris Cedex 18,France
52/2a Prospekt Lénine, app 314
620075 Ekaterinbourg RUSSIE
Tel. Fax. 73432/56 33 45

© Lettres d'Oural

Imprimerie Trèfle Communication
50 rue Saint –Sabin
75011 Paris

Composition P.A.O Calligrammes
9 rue Saint Luc
75018 Paris

(suite de la page 1)

Le Gouverneur a par ailleurs déclaré que les tickets de rationnement ne seront pas rétablis, l'oblast' disposant de réserves alimentaires suffisantes. Fin août, début septembre les ventes de certains produits de base ont considérablement augmenté (margarine x 2, beurre x 20, sucre et œufs x 2.5, pain + 40%).

Pour maintenir la viabilité du système des paiements interbancaires, un système de " clearing " par compensation des paiements devait être organisé, à partir du 14 septembre, par les centres d'encaissement situés surtout à Ekaterinbourg. La Bourse ouralienne des devises devait reprendre ses activités à cette date.

Début octobre, le Gouverneur a proposé au Président Boris Eltsine de suspendre la libre circulation des dollars en Russie et d'indexer le rouble sur l'or et le platine. Il a aussi proposé d'amnistier en partie les revenus non déclarés. Le Premier Ministre Evgueni Primakov a rejeté ces propositions, déclarant qu'il ne souhaitait pas rétablir un contrôle des changes ni limiter la libre circulation du dollar.

La crise en ville :

La situation socio-économique s'est rapidement dégradée pendant les 10 premiers jours de septembre. La hausse rapide du cours du dollar a entraîné des retraits massifs d'argent des banques qui ont interrompu brutalement les paiements. De plus, la demande massive de produits importés de consommation courante a provoqué la multiplication par 3 ou par 4 des prix, et la fermeture de nombreux magasins en rupture de stock. Les consommateurs se sont ensuite précipités sur les produits de première nécessité d'origine russe (sucre, etc;) dont les prix ont a leur tour subi une augmentation. De même, la demande spéculative sur l'essence a multiplié les prix par 4. Ce n'est qu'avec la stabilisation du rouble face au dollar que la situation s'est légèrement stabilisée.

D'une manière générale, la situation n'arrive toujours pas à se " normaliser ". Les prix ont considérablement augmenté et les banques gèlent toujours les dépôts des épargnants. Les PME et la classe moyenne sont les plus touchés par la crise financière. Les personnes les plus démunies et les salariés non payés depuis des mois n'ont pas ressenti de grands changement dans leur situation n'ayant pas les moyens d'avoir des économies placées à la banque. Quant aux plus riches leur argent était depuis longtemps en sûreté à l'étranger.

Les échanges culturels n'échappent pas aux conséquences de la crise : la tournée du théâtre d'art dramatique de Sverdlovsk, qui devait jouer " Kaddish " de Shalom Alejke à Genève au théâtre Casino le 7 septembre et à Paris à l'Olympia les 13 et 14 septembre, a été annulée .

Il est encore trop tôt pour évaluer les conséquences de cette crise sur les forces actives et créatrices de la société russe. Comme tant de fois dans l' histoires elles " font le gros dos " et espèrent rebondir grâce à leur faculté d'adaptation dans un " après " qui finira bien par arriver.

Dans la sphère bancaire

Dans les milieux bancaires, la situation est plus complexe. Mi-septembre, une amélioration a été ressentie, due en grande partie, à la nomination du nouveau Premier Ministre et au rebond du rouble face au dollar. Les banques russes ont tenté de limiter les dégâts à cause des contrats arrivant à échéance le 15 du mois. Le dollar, qui avait grimpé à 20 Rbl pour 1 dollar, repassait alors à 11 Rbl, contre 6,3 au début de la crise et 15,6 début octobre. Les personnes ayant la chance de posséder des dollars n'ont pas pu les échanger, les établissements financiers manquant de coupures russes et ne les cédant qu'au compte-gouttes. Les distributeurs de billets de la ville restaient, vides.

Des banques comme la Zoloto-Platina Bank (filiale de SBS-Agro) ou la filiale ouralienne de la Banque Most ont totalement interrompu leurs paiement et sont en situation de faillite. La Banque ouralienne de Construction et de Développement est prise d'assaut par ses déposants et ne leur délivre que 1000 roubles par jour. De nombreuses autres banques de moindre importance ont dû mettre la clé sous la porte.

Pour stabiliser la situation, le gouvernement de l'oblast' a conclu un accord pour la création d'un groupe interbancaire entre Ouralpromstroïbank, SBK-Bank et Ouralsibsotsbank. Le gouvernement s'est engagé à soutenir ce consortium en échange du dépôt en garantie de 50% des actions de ces banques auprès du gouvernement.

Certaines banques continuent cependant leurs activités coûte que coûte. En dehors des banques du consortium, il s'agit de la Sberbank (réseau d'Etat), d'Ouralvnechtorbank, de la Sversotsbank et de la banque municipale d'Ekaterinbourg. Des banques ont même de nouveau proposé à d'hypothétiques épargnants de placer leur argent à des taux alléchants : 33% par an à la Sberbank, 60% à la Mosbisnesbank et à la Sverdjilsotsbank.

A défaut d'y placer, son argent, l'Ouralien ne se départit pas d'humour :

" Un homme entre dans un banque : " je voudrais ouvrir un compte. A qui m'adresser ? "

- "au psychiatre", dit le guichetier.

Dans les affaires

De nombreuses grandes entreprises, qui se trouvaient déjà dans une situation précaire, sont aujourd'hui au bord de la faillite. Ouralmach, qui a compté dans la période soviétique jusqu'à 60 000 salariés avec ses annexes et filiales, n'emploie plus que 5 000 personnes et s'apprête à supprimer encore 1 000 emplois. Certaines entreprises comme Boulanachski Machzavod, Nijnitaguilski Kotelnoradiozavod, Ouraltex, Ourlachin ou encore Ouralski Electro-mechanitcheski zavod, sont sous la menace de procédure de mise en faillite pour défaut de paiement fiscal. La plus grande usine de l'Oural, le combinat métallurgique de Nijni Taguil, est menacé d'un arrêt de sa production à cause de la forte hausse du charbon.

Le marché de la publicité est sinistré. Les flux touristiques sont proches de zéro : les vols charter sont annulés, les compagnies aériennes et les agences de voyage ferment. Les magasins proposant des produits importés de luxe n'ont toujours pas rouvert.

La menace la plus dangereuse pour les entreprises commercialisant des produits importés reste la crise bancaire qui risque de les ruiner sur le long terme en rendant impossible les paiements aux fournisseurs. Les représentants des firmes étrangères ont ralenti leurs activités en attendant le retour de la stabilité financière.

SERGUEÏ SKOPINOV

SUITE DE LA TRIBUNE LIBRE

Moscou ne voulait rien entendre.

Aujourd'hui, alors que le navire de l'Etat prend l'eau de toutes parts, le Conseil de l'Association, à l'initiative de la direction de la république d'Oudmourtie s'est mise au travail pour établir un " Programme national de sécurité économique ".

A notre avis, ce programme devrait pour l'essentiel rassembler la société civile afin de faire face au chaos qui menace réellement le pays et afin de prendre enfin la voie de la construction et non plus celui de la destruction.

Comme base de programme, il faut partir de l'ensemble des déclarations de la commission trilatérale sur les directives du développement socio-économique de la Fédération russe du 27 août 1998, il faut aussi changer le code des impôts . Il est vain de promouvoir de nouveaux principes économiques tout en conservant des dispositions fiscales surannées .

A notre avis, il faut transformer la Banque Centrale de Russie en Banque Nationale de Russie en lui attribuant un réel patrimoine comme fonds propres sous forme de gisements d'or, de diamants, de pétrole et de gaz, ce qui permettra à la Banque de garantir l'émission d'un rouble avec une couverture suffisamment liquide.Il est urgent de mettre en circulation un tchervonetz (billet ou pièce de dix roubles) " or ", qui sera rattaché (en une sorte de PEG) à la valeur des métaux précieux : or, palladium, platine.

Il faut arrêter la vente des paquets d'actions de l'Etat se rapportant aux entreprises des branches stratégiques de l'industrie, et en premier lieu, le pétrole et le gaz. Il faut élaborer un système de gestion de la part étatique du capital des grandes entreprises prévoyant une transmission de cette gestion aux organismes de pouvoir des Sujets de la Fédération... Il y a d'autres mesures à proposer...

Mais que faire maintenant ? Comment l'Oural peut-il survivre et s'en sortir ? Il doit s'unir. Nous nous sommes mis d'accord pour créer un comité inter-régional de coordination pour la politique industrielle de la région de l'Oural, qui est composé de dirigeants des unions industrielles territoriales et des dirigeants des organes de gestion industrielle des pouvoirs exécutifs. Ce comité sera la structure de direction d'une Fondation non commerciale baptisée " Partenariat ouralien ".Il est tout à fait possible d'organiser la production industrielle à un niveau régional. Nous sommes tous liés à des chaînes technologiques par une division du travail. Il y a déjà des exemples : des nodules produits dans la région de Sverdlovsk sont envoyés dans la région de Tcheliabinsk pour préparer des laminés qui eux mêmes reviennent dans la région de Svedlovsk pour produire des tubes qui seront envoyés dans la région d'extraction pétrolière de Tioumen, qui à son tour alimente la pétrochimie et les raffineries de Perm et de la Bachkirie.

Un énorme complexe pétrolier intégré est en train de se constituer dans le Bachkortostan : il englobe l'extraction et la raffinerie du pétrole et va jusqu'au produit fini. Le but est évidemment d'atteindre une valeur ajoutée autrement plus grande qu'en exportant simplement du pétrole brut.

En un mot, l'Oural a du pétrole, des idées et la volonté de créer une économie nouvelle.

Sergueï Vozdvijenski

ANCIENS COMBATTANTS

Centre de soins à Perm

Un centre de soins et d'aide à la réhabilitation pour les anciens combattants d'Afghanistan, a été ouvert dans la région de Perm avec l'assistance de deux associations françaises spécialisées qu'une délégation de Perm est venue visiter à Paris en septembre.

Ce centre prend en charge les soins psychologiques et physiologiques aux invalides et aux anciens combattants et les aide pour leurs démarches administratives. Il a bénéficié d'une aide européenne pour son lancement et de l'apport d'expérience des associations françaises Primo-Lévi (soin des traumatismes dus aux violences politiques) et Santé – sud. Il était soutenu par une organisation locale des anciens d'Afghanistan nommée **Opora** qui a profité de privilèges fiscaux jusqu'en janvier dernier pour assurer des moyens de survie à ses membres.

Les Français ont déjà effectué plusieurs missions médico-psychologiques à Perm. Et c'était au tour des responsables d'Opora et de l'équipe médicale du centre de venir en France.

La délégation a été reçue à l'association France – Oural pour une rencontre avec les membres et leurs amis.

La Russie compte aujourd'hui quelque 600.000 anciens combattants d'Afghanistan dont de nombreux invalides qui reçoivent une pension d'invalidité maximum de 300 roubles par mois (environ 150 FF) souvent payée en retard, selon Serguei Goubine, président d'Opora.

Il a abondamment été interrogé sur les liens réels et supposés des "afghans" avec les structures criminelles. Reconnaissant que des dérapages ont eu lieu, M. Goubine s'est réjoui des contrôles qui ont frappé ces derniers mois en Russie les organisations d'anciens combattants car "cet intérêt des autorités a éloigné les mafias qui s'intéressaient à nous pour blanchir leur argent et la situation s'est en quelque sorte assainie".

RELIGION

Ekaterinbourg: malaise orthodoxe

Le clergé et les paroissiens orthodoxes de la région d'Ekaterinbourg et de Verkhotourié restent silencieux mais divisés après les incidents qui ont marqué au printemps dernier la communauté religieuse en se chargeant d'une portée symbolique qui a vite eu une résonance internationale. En mai dernier, des responsables du séminaire, avec semble-t-il l'aval de l'évêque Nikon, ont fait retirer de la bibliothèque et brûler les livres de théologiens éminents comme Alexandre Schmemann, Ioann Mejendorf ou Alexandre Men. Les deux premiers sont des théologiens de l'émigration et le père Men a été assassiné par le KGB au début de la Perestroika. De plus, un prêtre qui refusait d'approuver ce qui a été qualifié "d'autodafé" par les adversaires de l'évêque a été suspendu. Depuis des protestations et des polémiques se succèdent en Russie et à l'étranger, notamment en France. Les théologiens brûlés à Ekaterinbourg forment de "l'école de Paris" dont le grand nom fut Serge Boulgakov. Son disciple Schmemann proposait un renouveau de l'église orthodoxe ce qui ne semble guère souhaité ainsi par la hiérarchie ecclésiastique, souvent issue de l'époque soviétique.

RECONVERSION

Tomographe russe

Les dernières expérimentations d'applications médicales d'un tomographe à rayons X informatisé de fabrication russe sont en cours dans le centre nucléaire de Snejinsk, dans la région de Tchéliabinsk. Ce tomographe a été construit grâce une coopération inter-régionale de bureaux d'études et entreprises du VPK (militaro-industriel) dont le KB ATO de Moscou qui a conçu la mobilité des éléments informatiques, le centre nucléaire de Snejinsk qui avec le NPO (centre scientifico-industriel) "Svetlana" de Saint Petersbourg a mis au point le tube à rayons X, le NPO "Avtomatika" d'Ekaterinbourg qui a mis au point le hardware et les logiciels de processus rapides de reconstitution des coupes tomographiques et d'acquisition des données. Le directeur de l'entreprise de Tcheliabinsk, M. Lev Belinski, a vanté aux Lettres d'Oural, le potentiel de rapidité de son logiciel pour la reconstitution d'images et la précision du système d'acquisition des données. Les travaux sont partiellement financés par le ministère russe de la santé et les constructeurs espèrent gagner le marché intérieur en proposant leur équipement à 400.000 USD contre un million en moyenne pour des appareils comparables des concurrents étrangers. Ils souhaitent aussi se lancer sur les marchés extérieurs estimant que certaines caractéristiques de leur tomographe sont plus intéressantes que celles des concurrents sur le marché des appareils des diagnostics médicaux.

ENERGIE

Beloïarsk : Troisième bloc relancé

Le troisième bloc de la centrale nucléaire de Beloïarsk (région de Sverdlovsk) a été relancé au début octobre après avoir été rénové selon de nouvelles technologies mises au point par les techniciens de Beloïarsk avec leurs collègues de Nijni Novgorod. La région devrait ainsi être exportatrice d'énergie électrique. La Centrale de Béloïarsk est l'une des plus anciennes de l'URSS. L'un de ses blocs comprend un surgénérateur.

ARMEE

Réduction d'effectifs dans les "VV"

La région militaire de l'Oural se voit réduire de cinq mille hommes les effectifs de ses troupes dites intérieures (VV) affectées à des tâches dépendant du ministère de l'intérieur. Selon les instructions de Moscou, le convoyage et la garde des prisonniers va désormais être de la responsabilité du ministère de la Justice. Le commandement de la région militaire réfléchit actuellement à l'affectation des régiments restants.

ANNIVERSAIRE

Commémoration et arrières-pensées

La ville de Verkhoturie, dans la région de Sverdlovsk, a eu 400 ans le 25 septembre dernier. Le gouverneur de la région, M. Edouard Rossel entendait profiter de ces commémorations prévues de longue date pour promouvoir le programme de restauration de cette ville historique et considérée comme sainte par les orthodoxes car elle abrite deux monastères très anciens, une église et les reliques de saint Siméon. Le programme de restauration, notamment du monastère St Nicolas qui fut transformé en centre de détention à l'époque soviétique, a été entamé en 1996 et doit durer jusqu'en 2005. Les autorités souhaitent faire de Verkhotourie un centre touristique et de pèlerinage régional qu'il fut dans le passé.

Le gouverneur Rossel espérait aussi marquer un point au cours d'une cérémonie qu'il voulait grandiose en vue de l'élection au poste de gouverneur prévue l'an prochain. D'autant que son rival, le maire d'Ekaterinbourg, Arkadi Tchernetsky, a organisé l'an dernier la commémoration des 275 ans de sa ville. Mais la crise est passée par là et peu d'officiels se sont déplacés pour les cérémonies dont le faste a paru disproportionné et le gouverneur s'est vu reprocher par l'opinion et la presse des dépenses (non communiquées) prises sur les budgets des salaires, retraites et pensions impayés.

SOCIAL

Manifestations sous la neige

Environ 40.000 salariés des industries d'armement, de l'enseignement, des hôpitaux ainsi que des retraités ont défilé le 7 octobre dans une cinquantaine de villes de l'obalst' de Sverdlovsk pour réclamer le paiement des salaires impayés, quelquefois depuis deux ans. Les manifestants réclamaient aussi la démission du président Boris Eltsine, enfant du pays.

Les organisateurs attendaient 100.000 personnes mais les importantes chutes de neige qui ont eu lieu ce jour là expliquent en partie la faible mobilisation. Selon un sondage local publié peu avant la journée de protestation, 60% des Ouraliens interrogés pensaient qu'elle n'aurait aucune utilité pour améliorer la situation.

COMMERCE EXTERIEUR

La Grande-Bretagne à Sverdlovsk

Quelque soixante entreprises britanniques dont Xerox, Scottish Trade International, Kenwood, APV, Rover... participent depuis le 1er octobre à Ekaterinbourg à l'exposition "la Grande Bretagne en Russie" inaugurée par le prince Michael de Kent. Une semaine du cinéma britannique a accompagné cette exposition. Les exposants et hôtes britanniques de la ville ont annoncé leur intention de s'installer sur les marchés ouraliens. En mars 1999, British Airways pourrait ouvrir une liaison directe avec Londres.

EUROPE

Moscovici : inventer une coopération renforcée Russie-Europe

La Russie "est en Europe mais elle n'est pas aujourd'hui candidate à l'entrée dans l'Union Européenne. Il faut inventer des formules spéciales de coopération renforcée avec elle", a déclaré M. Pierre Moscovici, ministre français aux affaires européennes à l'occasion du festival de géographie consacré à "l'Europe, continent à géographie variable" qui s'est tenu au début octobre à Saint Dié des Vosges. Révélant que la question de la place de la Russie par rapport à l'Europe a été abondamment évoquée lors de la conférence des ambassadeurs de la fin de l'été à Paris, M. Moscovici a estimé que "la question de l'adhésion à l'UE sera reposée Révélant que la question de la place lorsque nous serons 25 ou 30" et a souligné que la France "est favorable à l'élargissement à une grande, voire une très grande Europe".

La question de la pertinence de la "frontière" géographique de l'Oural à l'est a été l'un des principaux pivots des réflexions des 4 journées du IX ème Festival International de Géographie.

BANQUES

Conseil inter – bancaire

Un Conseil inter – bancaire regroupant trois banques auxquelles les autorités ont confié la gestion des fonds publics et la représentation régionale de la Banque Centrale de Russie ainsi que des délégués de grandes entreprises locales a été créé dans la région de Sverdlovsk pour assurer un minimum de circulation monétaire.

Les trois banques qui ont été sélectionnées le 7 septembre par les autorités locales sont Ouralpromstroïbank, SKB-Bank et Ouralsibsots bank qui toutes ont une activité financière fortement induite dans la production régionale. Le porte-parole d' Ouralpromstroïbank a précisé aux Lettres d'Oural que son établissement n'avait consacré qu'un pour cent de ses moyens à l'achat de GKO (obligations d'Etat). L'achat de ces obligations que l'état n'a pas cessé d'émettre pour faire face à son déficit budgétaire chronique et qui ont rapporté jusqu'à 150% ces derniers temps est l'une des causes de la crise financière russe et de ses conséquences sur les banques qui avaient quelquefois oublié de prêter à des entrepreneurs productifs. La situation s'est aggravée avec les emprunts contractés à l'étranger en devises en vue d'une spéculation sur les GKO dont le remboursement a été suspendu le 17 août dernier.

Paiements inter -régionaux par clearing

Un système inter – régional de paiements et compensation par clearing a été introduit entre les régions de Perm, Sverdlovsk et Tioumen, a annoncé le responsable de la Banque Centrale dans la région de Sverdlovsk, M. Serguei Sorvine.

Depuis le 14 septembre, un système de compensation fonctionne entre les entreprises d'Ekaterinbourg.

Le clearing inter – régional se fonde sur l'étroite interdépendance qui atteindrait près de 80% entre les entreprises des trois régions de l'Oural. Les experts régionaux pensent que le système va assurer environ 40% des paiements entre entreprises.

Perm : Pool bancaire

A Perm aussi, un pool bancaire a été crée pour permettre des opérations de paiements a l' intérieur de l'oblast'. De même, un système de clearing a été créé pour les paiements dans la ville.

Les banques commerciales de la région ont commencé a recevoir des liquidités après le 14 septembre.

SOCIAL

Plus de 100.000 salariés en chômage technique

De nombreuses entreprises de l'Oblast de Sverdlovsk ont mis leurs employés en chômage technique non rémunéré en raison de la crise financière. Le géant Ouralmash a mis ses salariés en congé du 14 septembre au 2 octobre au moins. 80% des moyens de production se sont retrouvés paralysés, seuls ont travaillé les métallurgistes, le personnel de maintenance, les commerciaux et les transporteurs.

Le chiffre officiel des sans emploi dans l'Oblast – 60.000 personnes avant la crise – serait en fait dans ces conditions à multiplier par trois. L'allocation chômage qui est déjà extraordinairement faible – 283 roubles – n'est pas versé régulièrement.

Le nombre d'offres d'emplois a drastiquement diminué ces dernières semaines, indiquent les agences spécialisées.

CREDITS

Vers un fonds de garantie ouralien

Les entrepreneurs ouraliens cherchent à constituer un fonds ouraliens de garantie pour être en mesure de demander des crédits à des banques européennes pour lancer de nouveaux projets ou programmes d'investissements sans avoir à passer par Moscou et pour chercher à rétablir la confiance.

La première réunion sur le sujet a eu lieu le 11 septembre à Tchéliabinsk où l'association des oblasts et républiques de l'Oural a discuté de la création d'un fonds ouralien de devises qui serait notamment et partiellement alimenté avec des actions des entreprises emprunteuses, a expliqué le président du comité économique de l'association, M.Sergueï Vozdvijenski lors d'une conférence de presse.

DISTRIBUTION

Tioumen: produits nationaux

Les magasins de Tioumen se sont mis a offrir essentiellement des marchandises de production nationale.

Le maire de Tioumen, M. Leonid Rokotski, a invité les représentants des commerces lors d'une réunion consultative à jouer le jeu de la production nationale dont les prix sont les seuls à ne pas être directement affectés par la dévaluation du rouble.

Les autorités règionales ont accordé récemment une aide a des programmes de production alimentaire. L'un des programmes soutenus visait a produire de l'huile.

INVESTISSEMENTS

Suspension des investissements

La société allemande Degesol a cessé les paiements d'une ligne de crédits pour un projet d'industrie légère dans la région de Sverdlovsk qui est déjà presque achevé. L'investisseur allemand fera faire un audit sur la situation dans la région avant de décider d'une reprise de son activité.

Interrogé sur l'environnement créé par la crise financière pour les investisseurs étrangers, M. Vladimir Lomovtsev, chef du département des investissements de la région de Sverdlovsk, a reconnu que la Russie et l'Oural pouvaient constituer aux yeux des investisseurs une zone à haut risque où la coopération n'est envisageable et possible que sur des projets concrets avec des partenaires bien définis.

Le programme d'euro-obligations que voulait lancer le gouvernement de la région de Sverdlovsk en confiant l'opération à Inkombank et Westmerchant bank est remis en question, compte tenu notamment des notes minimales attribuées par les agences de notation internationales à la région et à la Russie en général.

Le gouverneur de la région de Tcheliabinsk, M. Piotr Soumine, a pour sa part renoncé à un tel emprunt obligataire d'un montant de 300 millions de dollars, estimant que le moment était vraiment mal choisi.

ALUMINIUM

Faillite et restructuration

Le tribunal d'arbitrage de la région de Sverdlovsk a décidé de remettre l'examen de la mise en faillite de l'usine Mikhailovsk de traitement des métaux non - ferreux, connue en son temps dans toute l'URSS pour son papier d'aluminium. L'entreprise doit un demi milliard de roubles à l'état et plus de trois cent millions à des créanciers.

La procédure de mise en faillite n'est pas réglée : selon le directeur de l'usine Sergueï Iakimov une mise en vente de la société au plus offrant signifierait un arrêt de la production. En revanche, une mise en administration judiciaire par les autorités est envisagée avec des crédits de la région. Pour M. Iakimov, un tel schéma permettrait un remboursement des anciennes créances sur 18 à 60 mois et des nouvelles dettes sur 6 mois. Il voit à terme une solution dans l'organisation d'un cartel pour la production intégrée de toute la chaîne de production de l'aluminium depuis l'extraction de la bauxite jusqu'à la canette et le papier d'aluminium.

BANQUES

La Dresdner Bank garde ses positions dans la région de Sverdlovsk

La direction de la Dresdner bank a adressé une lettre au gouverneur de l'oblast' de Sverdlovsk , Edouard Rossel ainsi qu'au responsable de l'antenne régionale de la Banque Centrale, M. Sorvine, assurant qu'elle maintenait sa confiance dans le potentiel économique de la région et qu' elle allait par conséquent remplir tous ses engagements.

Les Norvègiens poursuivent leurs programmes

Une vingtième émission des actions de la banque Ouralpromstronbank a été faite comme prévu. Mais les financiers norvégiens du holding "Ressources bancaires norvégiennes" n'ont pas pu acquérir la part qu'ils souhaitaient du capital mis en vente, parce qu'ils n'avaient pas eu le temps d'obtenir l'autorisation de la Banque centrale.

En revanche, les représentants norvégiens vont continuer à travailler avec la banque ouralienne en qualité de consultants. Ils assurent dans le cadre d'un programme "Twining" la formation du personnel d'Ouralpromstroibank aux standards et exigences internationales des métiers de la banque.

Pour mener à bien ce programme, Ouralpromstronbank avait reçu un crédit de la Banque mondiale de 3 Millions de dollars américains en 1997. Les Norvégiens avaient remporté l'appel d'offres contre 5 banques européennes.

BACHKORTOSTAN

A l'abri de la crise

Le gouvernement du Bachkortostan a décidé d'interdire la sortie des produits alimentaires du territoire de sa République. Cette dernière se suffit à elle même et ne dépend pas de l' importation. Par conséquent, les prix n'ont pratiquement pas augmenté.

Ainsi, par exemple, le prix de vente sortie de raffinerie de l'huile de tournesol n'a pas changé : il est de 7 roubles 80 kopecks le kilo, le prix de la viande de boeuf dans les magasins est de 15 roubles le kilo, le sucre est a 5 roubles le kilo, etc.

Selon les données de la Banque Nationale de la République du Bachkortostan, les banques pendant la période de crise ont perdu 58 millions de roubles. Les flux monétaires ont diminué de 23%. Si la situation ne se normalise pas, des 18 banques actuelles, seules 13 survivront. Cinq banques dont la filiale de l'Inkombank, la Bachenergobank et l'Agrobank, ne remplissent pas leurs obligations envers leurs clients.

Il y aurait seulement 9% des actifs des banques dans les GKO, les obligations d'état.

Selon le représentant du comité de l'industrie et de la construction de l'assemblée nationale de la république du Bachkortostan, Vladimir Emtchenko, la crise financière dans le pays n'a pas affecté pour le moment la conduite des investisseurs. Les partenaires étrangers restent prêts à collaborer non seulement dans le domaine de la pétrochimie mais aussi dans celles des industries méttalurgique et minières.

Selon M.. Emtchenko, le combinat métallurgique Bielorietsk, qui mène actuellement des pourparlers avec des partenaires allemands, a non seulement poursuivi les négociations malgré la crise financière mais s'est entendu assurer par les représentants allemands que les lois et garanties offertes par la république du Bachkortostan leur suffisaient pour continuer à travailler normalement.

France – Oural

Lettres d'Oural

ont un site internet sur :

RUSSIE – NET

Le site franco-russe qui vous informe sur la Russie et tout ce qui tourne autour de la Russie en France.

C'est un lieu d'échanges et de rencontres à travers le net.

Un bulletin est diffusé par E.Mail

Adresse internet :

http://www.russie.net
http : //www.russie.net/ France-oural/.

LA CRISE

Un Comité anti-crise dans la région de Sverdlovsk

Un comité regroupant diverses administrations de la région et de la ville d'Ekaterinbourg s'est réuni pour la première fois le 10 septembre dernier pour réagir à la situation de crise et examiner les moyens de garantir l'approvisionnement de la population et d'étudier les mesures permettant de maintenir les volumes de production locales et d'empêcher les fermetures d'entreprises autant que faire se peut.

Le comité anti-crise avait décidé de fixer des prix imposés pour les produits de première nécessité fabriqués dans la région et d'autoriser un plafond plus élevé pour les paiements en espèce de produits de première nécessité hors de la région.

Au début de la seconde quinzaine de septembre, lorsque le rouble est remonté pour des raisons d'échéances financières pour les banques, la situation de l'approvisionnement s'est améliorée et la panique qui poussait à faire de réserves s'est calmée. Il a été décidé d'organiser des foires de produits agricoles cultivés dans la région et vendus hors–taxes pour permettre à la population de faire des réserves de provisions pour tout l'hiver.

Le Comité a aussi planché sur la situation bancaire, dont le gel arrête peu à peu l'activité, demandant aux banques locales de dégager une réserve d'actifs liquides pour être en mesure de répondre aux demandes de retrait de la population locale. Plusieurs banques commerciales nationales et ouraliennes se trouvent en difficulté pour payer les déposants, notamment la Banque Ouralienne pour la Reconstruction et le développement. Des files d'attente se forment dès le matin devant les sièges des principales banques pour recevoir un maximum de 1.000 roubles.

Le Comité anti-crise met au point aussi des modalités d'aide aux entreprises régionales. Celles qui bénéficieront d'une aide seront tenues de transmettre aux autorités régionales pour cautionner leurs prêts un paquet d'actions permettant un contrôle et un blocage éventuel. Une sorte de syndic qui répond devant le Comité est nommé pour contrôler les actions de l'entreprise et de l'administration.

ENFANCE

ACTION EN FAVEUR DE L'ORPHELINAT DE REVDA

Parmi ses actions humanitaires, **l'Association France -Oural** vient en aide à l'orphelinat de Revda, situé dans la région de Sverdlovsk (à 40 km à l'ouest d'Ekaterinbourg). Des membres ouraliens de l'association sont déjà intervenus à plusieurs reprises pour apporter de l'aide à cette "maison d'enfants" (detdom) qui abrite 120 petits de 0 à 5 ans, parmi lesquels des enfants abandonnés, des orphelins et des handicapés mentaux et moteurs, souvent frappés de maladies congénitales en raison de la pollution industrielle ou minière dans leur environnement. A coté de cet orphelinat, existe une autre maison pour les "grands" de 5 - 16 ans. Les établissements sont dans un état de détresse avancé.

Devant cette situation, la médecin -chef et directrice a demandé d'accroître cette aide et de lui fournir si possible et dans l'urgence du matériel de première nécessité, notamment des médicaments, des vêtements chauds et même de la nourriture pour bébés.

France – Oural fait son possible pour accéder à cette demande en parant dans l'immédiat à l'urgence mais en continuant sur la lancée d'une proposition de programme plus ample pour se placer sur le long terme. Il s'agira notamment d'échanges d'expériences et de formation psychologique et technique du personnel. La direction de l'orphelinat est très demandeuse d'un tel programme surtout des aspects psychologiques.

Nos lecteurs touchés par cette situation ou qui ont des suggestions ou des moyens à transmettre à l'association peuvent nous contacter. La question du transport est la plus cruciale.

BULLETIN D'ABONNEMENT

Nom :_____ **Fonction:** _____

Société :_____ **Pays** :_____

Adresse postale :_____

Téléphone :_____ **Fax** :_____

Mode de règlement 60 USD ou 330 FF par chèque ou espèces à l'ordre de :
France– Oural B.P. 32 75018 – PARIS